

UDSKRIFT AF RETSBOGEN

FOR

QEQQA KREDSRET

Den 16. maj 2019 kl. 1300 holdt Qeqqa Kredsret offentlig retsmøde i Sisimiut
Kredsdommer Louise Skifte behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 555/2018

Politiets nr. 5508-97431-00136-17

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 1956

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, taamanikkut ernuttani arfinilinnik ukioqalermat festerlutik, nammineq P X1-lu. Isersimanermini P sanimini issialluni imminut tiingasorujussuuvoq. Sanimininngaanniit kunissorniarsaraluni. Taamaaliormat nammineq perusussuseqalernikuuvoq. Taava X1 anereersoq P nalaasaarfimmut nallartoq nammineq sanianut nallarami eqqaamanngilaa. Eqqaamavaa kujannagu, taamaattorli attuualaaginnarsimallugu. Taava attuualaareeramiuk putumasorujussuulluni unitseriarlugu silamut pujortiarpoq. Silamiinnerminilu P anillakkami isappaani, kingornalu politiit takkupput. Akunnerit pingasut politeeqarfimmeeriarluni napparsimavimmukartitaavoq kinguaassiuutimigut misissortilluni. Anisoornikuunnginnamimi nassaartoqanngilaq. Angerlartippaat kingorna.

Taamanikkut P assaannarminik utsuisigut attuualaarpa. Usuni mangunngilaa. P attuualaaramiuk naluaa P-p eqqamaaneraa, eqqumaganngilaq, kisianni taamaattoq attuanerata nalaani P inngaaluttarpoq. Atisai peernikuunngilai. Kaatuinnarlugu attuaagamiuk.

Taamanikkut baajanik vodkanillu hashimillu atuivoq, taavalu putumanertik 1 – 5-imut nalilissaguniuk nammineq P-lu 4-miippu. Taamanikkut P-p tiingavigimmani X1-p isiginikuuaa.

Dansk:

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at dengang hans barnebarn blev 6 år holdt han fest med F og X1. Mens de var der sad F ved siden af ham og var helt vild med ham. Hun sad ved siden af og forsøgte at kysse ham. Da hun gjorde fik han lyst. Da X1 var gået lagde F sig på sofaen, og han kan ikke huske da han lagde sig ved siden af hende. Han kan huske, at han ikke havde samleje med hende, men havde dog kun berørt hende. Han var meget beruset, han stoppede med at berøre hende og gik ud for at ryge. Mens han stod uden for kom F ud og tildelte ham en lussing, og senere ankom politiet. Han var politistationen i 3 timer og blev sendt afsted til sygehuset og blev undersøgt i sine kønsdele. Han havde ikke fået udløsning, der for fandt de intet. Senere blev han sendt hjem. Dengang berørte han F i hendes vagina med sine bare hænder. Han stak ikke sin penis ind. Han ved ikke om F kan huske da han berørte hende, han var vist ikke vågen, men rømmede sig mens han

berørte hende. Han tog ikke hendes tøj af. Han stak blot sine fingre ind ved berøringen. Dengang drak han øl og vodka og røg hash, hvis han skal vurdere hvor beruset han og F var i skala 1-5, så var han og F på 4. Dengang F gjorde tilnærmelser mod var X1 vidnet til det.

[...]

P kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, juunip 24-ani 2017-imi pisimasumut tunngatillugu, fiisteramik sofamik sinilersimavoq taamanikkullu unnerluutigineqatoq kisimeeqatigalugu. Sinilerami kamaasiat qarliillu, tujuuluk aamma alersit atorpai. Iterpoq kamaasiani qarlinilu kivilersimasut, taava sakkortungaatsiartumik U kasuttarpaa uneqqullugu aperalugulu attorsimaneraani, angerpoq aamma oqarpoq atoqatigisimallugu. Politiinut sianerpoq. U illaannarpoq soqutiginnigilaalu imminut iliorsimanini. U inersimansoq naluvaa. Politiinut sianereerluni napparsimmavaliarput misissortillutillu, kinguaassiutitigut nappaatinik tunillatsisimanissani annilaanngatigivaa imaluunniit HIV-imik tunillatsissimasinnaanini. Ukioq ataaseq qaangiuttoq aaversippoq misissugassamik. Nassuiaavoq U kasuttaramiuk soqutiginnikkaa kasuttartikkaluaruni. Iluamik eqqaamasaqarpiannigilaq aamma eqqaamanngilaa unnuaq taanna qanoq annertutigisumik imersimanerluni.

Namineerluni politiinut sianernikuuvoq, ulloq taanna qassinik imersimanerluni eqqaamanngilaa aamma ukiut marluk qaangiutereermata. Eqqaamavaa unnukkut iterluni attuualarneqarluni. Marluinnaapput, eqqaamanngilaa allanik isersimasoqarnersoq, puorniarnikuugamiuk, kisianni iterami marluinnaapput. Imigassartorsimanini 1 til 5 nalilissaguniuk nalilerpaa 2,5 miittoq. Taamanikkut attuaneqarami eqqumanngilaq, kivilerneqaqqalluni iterami taamaammat apersornikuuaa.

U imatut ilisarisanikuunngilaa kisianni imeqatigillattarnikuuaa.

Dansk/grønlandsk:

F forklarede på grønlandsk blandt andet, at juunip 24-ani 2017-imi pisimasumut tunngatillugu, at da de festede var hun faldet i søvn på en sofa og dengang var hun alene med tiltalte. Hun havde gamacher bukser på og trøje og strømper på, da hun faldt i søvn. Hun vågnede ved, at hendes gamacher og bukser og trusser var blevet trukket ned, så begyndte hun ellers og slå på T ret kraftigt, at han skal stoppe og spurgte ham om han har rørt ved hende, havde han sagt ja og han sagde også, at han har haft samleje med hende. Så ringede hun til politiet. T havde bare grinnet og var ligeglad med hvad han har gjort mod hende. Om T har fået udløsning vidste hun ikke. Efter hun har ringet til politiet tog de så til sygehuset og blevet undersøgt, hun var bange for at hun havde fået kønssygdom eller om hun var blevet smittet med HIV. Der blev taget blodprøver 1 år efter. Hun forklarede, at da hun slog T var han ligeglad med, at han blev slået. Hun kan ikke huske ret meget og kan heller ikke huske, hvor meget hun havde drukket den nat.

Hun ringede selv til politiet, hun kan ikke huske, hvor meget hun havde drukket den dag, også fordi der nu var gået 2 år. Hun kan huske, at hun den aften vågnede ved, at nogen berørte hende. De 2 var alene, hun kan ikke huske om der var andre til stede, fordi hun havde forsøgt at glemme episoden, men de var alene da hun vågnede. Hvor meget hun havde drukket i skala 1-5, så vurderede hun, at have drukket 2,5. Da hun blev berørt var hun ikke vågen, da hun vågnede, hvor hendes benklæder var trukket ned, havde hun udspurgt ham. Hun kendte ikke T som sådan, men havde drukket med ham adskillige gange.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at P-p nassuiaataanut ippigivaa oqarmat kivileqqalluni iternerarmat, nammineq kivilinngilaa. Aamma kujanngilaa.

P-p attuuanerani nammineq tissarsimalluni, tissarnerminilu usummi nuuani aniasoqarmat taanna attoriarlugu P-p utsuinut taassuminnga masassarlugit attuualaarsimallugu.

Dansk:

Tiltalte forklarede supplerende, at fandt Fs forklaring var upassende, idet hun forklarede, at hendes benklæder var trukket ned da hun vågnede, selv havde han ikke trukket dem ned. Og han havde heller ikke plejet samleje med hende.

Mens han rørte ved F var han blevet stiv, og da der kom sæd ud af penishovedet rørte han ved den for at gøre Fs vagina våd med den.

[...]

U havde lejlighed til at udtale sig. Taamanikkut putumasorujussuupput, ikiaroornikuullutillu. U eqqaminut iginnikuuvoq, kunissoqattaarlunilu, perusussuseqalersinnikuuuani, tiinganiartutut pissusilersorfiginikuuuani. Atoqatiginngilaa aamma nassuiaatini uteqqinnianngilai. P-p nassuiaatai ingasavigivai.

Dansk:

T havde lejlighed til at udtale sig. Dengang var de meget berusede, og de havde røget hash. F havde sat sig ved siden af ham, hvor hun mange gange havde kysset ham så han fik lyst, og hun opførte sig liderlig over for ham. Han havde ikke samleje med hende og han har ikke lyst til at gentage sine forklaringer. Han synes, at Fs forklaringer var overdrevende.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 16.15

Louise Skifte
Kredsdommer